



تعداد 2010 Census

Sample Survey Form

إستمارة المسح بالعينة

إن المعلومات الواردة في هذه الإستمارة سيتم استخدامها لأغراض إحصائية بحتة وتعتبر سرية للغاية بموجب المرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1977 في شأن الإحصاء والتعداد
Information Included in this Questionnaire is Intended for Statistical Purposes & Considered Confidential in Accordance with Amiri Decree No. (7) for the year (1977) in Respect to Statistics & Census

Mode of Interview	نوع المقابلة	SN 02	Result Code	رمز النتيجة	SN 01	
Call Center	1	مركز الاتصال	Accomplished	1	استوفيت	SN 01.01
Field Visit	2	الزيارة الميدانية	Partly.Accomplished	2	مستوفية جزئياً	
			Not Cooperative	3	غير متعاونة	
			Moved to Another Address	4	انتقلت إلى عنوان آخر	
			Vacant Housing Unit	5	الوحدة السكنية خالية	
			Others (Specify)	7	أخرى (دون)	SN 01.07

Household Address	عنوان الأسرة المعيشية	SN 03
Unit Number	رقم الوحدة	SN 03.1
Building Number	رقم المبنى	SN 03.2
Avenue / Road / Lane	الشارع / الطريق / الممر	SN 03.3
Block	المجمع	SN 03.4
Governorate	المحافظة	SN 03.5
Telephone Number	رقم الهاتف	SN 03.6

Summary of Household Data						ملخص بيانات الأسرة المعيشية			SN 04
الجملة			غير بحرينية			بحرينية			
Total			Non-Bahraini			Bahraini			
كلا النوعين	إناث	ذكور	كلا النوعين	إناث	ذكور	كلا النوعين	إناث	ذكور	
Both Sexes	Females	Males	Both Sexes	Females	Males	Both Sexes	Females	Males	
SN 04.9	SN 04.8	SN 04.7	SN 04.6	SN 04.5	SN 04.4	SN 04.3	SN 04.2	SN 04.1	

Household Type	نوع الأسرة المعيشية	SN 05
Private - Single Individual	1	خاصة فرد
Private - Single Individual with domestic helpers	2	فرد مع خدم
Private - Nuclear	3	خاصة نوية
Private - Extended	4	خاصة ممتدة
Private - Composite	5	خاصة مشتركة
Collective	6	جماعية

رئيس المجموعة	الباحث	المجمع	الطبقة	تسلسل الأسرة	رقم تسلسل الإستمارة	SN 06
Head of Group	Researcher	Block	Strata	Household Serial	Questionnaire Serial Number	

Residency Type	نوع الحيازة	SN 08	Housing Type	نوع المسكن	SN 07
Own	ملك	1	Flat	شقة	01
Rent	إيجار	2	Villa	فيلا	02
Free (Work Provided)	مقابل عمل	3	Conventional House/Housing Villa	بيت شرقي / فلل الاسكان	03
No Rent	بدون ايجار	4	Graden Villa	فيلا حدائقية	04
Vacant	خالي	5	Tradintional House	بيت تقليدي (شعبي / عربي)	05
Others	أخرى	7	Annex	ملحق	06
			Collective Housing	سكن جماعي	07
			Part of Building	جزء من مبنى	08
			Others	أخرى	97

Facilities in the Housing	التسهيلات بالمسكن	SN 09
Number of Rooms	عدد الحجرات	SN 09.1
Number of Bed Rooms	عدد حجرات النوم	SN 09.2
Number of Bathrooms	عدد دورات المياه	SN 09.3
Separate Bed Room for Coupls	حجرة نوم مستقلة للمتزوجين	SN 09.4
	Available 1 متوفر	
	Not Available 2 غير متوفر	
Number of Cars	عدد السيارات	SN 09.5
Number of Private Parking (Lots/ Garage)	عدد الكراجات (الطبيلات) الخاصة	SN 09.6
Method of Collecting Garbage	طريقة جمع القمامة	SN 09.7
	Covered Pan 1 وعاء بكيس	
	Un-Covered Pan 2 وعاء بدون كيس	
	Garbage Bags 3 أكياس	
	Others 7 أخرى	
Method of Disposing Garbage	طريقة التخلص من القمامة	SN 09.8
	Disposing Garbage at Specified Place 1 إلقاء القمامة في مكان محدد ذلك	
	Disposing Garbage at Not Specified Place 2 إلقاء القمامة في مكان غير محدد	
	Others 7 أخرى	

Availability of Communication / Information Devices in the Household	أجهزة / وسائل الإتصال والمعلومات لدى الأسرة المعيشية	SN 10
Note Down the Number of Communication and Information Devices Available to the Household	دون العدد المتوفر لدى الأسرة من الأجهزة والخدمات	
Fixed Telephone Line	خط هاتف ثابت	SN 10.1
Mobile Phone	هاتف نقال	SN 10.2
Personal Computer (PC)	جهاز حاسب آلي شخصي	SN 10.3
Laptop	جهاز حاسب آلي محمول	SN 10.4
TV	جهاز تلفاز	SN 10.5
Satellite Receiver	جهاز استقبال فضائي	SN 10.6
Internet Services (Connection)	وصلات إنترنت	SN 10.7
3G Devices	أجهزة الجيل الثالث	SN 10.8

All Members	جميع الأفراد
Ever Married Women	النساء اللاتي سبق لهن الزواج
Workers	العاملين
Unemployed	المتعطلين
Members 4 Years & Above	الأفراد 4 سنوات فأكثر

QN 1.06	QN 1.05	QN 1.04	QN 1.03	QN 1.02	QN 1.01
العلاقة برب الأسرة Relation to Head of Household	صفة التواجد Resident Status لا يعرف Unknown 8	النوع Sex ذكر 1 Male أنثى 2 Female	الرقم الشخصي CPR Number	الاسم Name	رقم تسلسل الفرد Individual Serial Number
					01
					02
					03
					04
					05
					06
					07
					08
					09
					10
					11
					12
					13
					14
					15

7 خارج المملكة Abroad	5 انتقل إلى عنوان آخر Moved to another Address	3 غائب مؤقت Temporarily Absent	1 حاضر مقيم Present Resident	QN 1.05
	6 متوفى Dead	4 زائر مؤقت Temporarily Visitor	2 حاضر غير مسجل على هذا العنوان Present Not Registered at this Address	
10 خدم وسواقي وحراس ومن اليهم ants, Drivers, Guards & Related Individual	07 أب / أم رب الأسرة أو زوجته Parents of Head or Spouse	04 ابن / ابنة متزوج أو سبق له / لها الزواج Married Son/Daughter	01 رب الأسرة Head of Household	QN 1.06
11 لا علاقة برب الأسرة No relation to Household Head	08 أخ / أخت Brother/Sister	05 زوج بنت / زوجة ابن Spouse of Daughter/son	02 زوج / زوجة رب الأسرة Spouse of Household	
	09 أقارب آخرون Other Relatives	06 حفيد / حفيدة Grand son/Daughter	03 ابن / ابنة لم يسبق له / لها الزواج Unmarried Son/Daughter	

QN 1.17	QN 1.16		QN 1.15	QN 1.14	QN 1.13
الحالة الزوجية Marital Status	التخصص العلمي Specialization		أعلى تحصيل تعليمي Highest Educational Attainment	المرحلة التعليمية Educational Enrollment	مدة ظهور الصعوبة (بالسنوات) Duration of Onset Difficulty (in Years)
لم يسبق له الزواج Never Married 1					أقل من سنة Less than a Year 00
متزوج Married 2				أخرى Others 97	منذ الميلاد Since Birth 95
مطلق Divorced 3			لا يعرف Unknown 98	لا يعرف Unknown 98	لا يعرف Unknown 98
أرمل Widowed 4	Unknown	لا يعرف	لا ينطبق Not Applicable 99	لا ينطبق Not Applicable 99	لا ينطبق Not Applicable 99
لا ينطبق Not Applicable 9	Not Applicable	لا ينطبق			
					01
					02
					03
					04
					05
					06
					07
					08
					09
					10
					11
					12
					13
					14
					15

دكتوراه
Doctorate 09

دبلوم عالي
High Diploma 07

فوق ثانوي / دبلوم
Above Secondary / Diploma 05

إعدادي
Preparatory 03

ما قبل الابتدائي
Pre-Primary 01

QN 1.14

ماجستير
Masters 08

بكالوريوس
B.Sc or BA 06

ثانوي
Secondary 04

ابتدائي
Primary 02

دكتوراه
Doctorate 11

دبلوم عالي
High Diploma 09

فوق ثانوي / دبلوم
Above Secondary/Diploma 07

فوق إعدادي
Above Preparatory 05

ابتدائي
Primary 03

أمي / يقرأ فقط
Illiterate/ Read only 01

QN 1.15

ماجستير
Masters 10

البكالوريوس
B.Sc or BA 08

ثانوي
Secondary 06

إعدادي
Preparatory 04

يقرأ ويكتب
Read & Write 02

QN 2.08	QN 2.07	QN 2.06	QN 2.05	QN 2.04	QN 2.03
<p>إجمالي عدد ساعات العمل الإضافية (خلال 7 الأيام السابقة)</p> <p>Total Number of Overtime Working Hours (during Last 7 Days)</p>	<p>عدد أيام العمل الإضافية (خلال 7 الأيام السابقة)</p> <p>Number of Overtime Working Days (during Last 7 Days)</p>	<p>هل عملت عمل إضافي؟ (خلال 7 الأيام السابقة)</p> <p>Did You Work Overtime? (during Last 7 Days)</p> <p>نعم 1 Yes لا 2 No</p> <p>انتقل إلى QN2.09</p>	<p>إجمالي عدد ساعات العمل الفعلية (خلال 7 الأيام السابقة)</p> <p>Total Number of Actual Working Hours (during Last 7 Days)</p> <p>للعاملين المتغييبين عن العمل خلال فترة الإسناد الزمني 00 for Absent Workers during Reference Period</p>	<p>عدد الأيام التي لم يعمل فيها نظراً لعدم توافر العمل (خلال 7 أيام السابقة - عمل متقطع)</p> <p>Number of Days Didn't Work due to Non Availability of Work (during Last 7 Days - Casual Work)</p> <p>للعاملين المتغييبين عن العمل خلال فترة الإسناد الزمني 0 for Absent Workers during Reference Period</p>	<p>عدد أيام العمل الفعلية (خلال 7 الأيام السابقة)</p> <p>Number of Actual Working Days (during Last 7 Days)</p> <p>للعاملين المتغييبين عن العمل خلال فترة الإسناد الزمني 0 for Absent Workers during Reference Period</p>
لا ينطبق 99 Not Applicable	لا ينطبق 9 Not Applicable	لا ينطبق 9 Not Applicable	لا ينطبق 99 Not Applicable	لا ينطبق 9 Not Applicable	لا ينطبق 9 Not Applicable
					01
					02
					03
					04
					05
					06
					07
					08
					09
					10
					11
					12
					13
					14
					15

QN 2.12	QN 2.11	QN 2.10	QN 2.09
<p>المهنة الثانوية Secondary Occupation</p> <p>لا ينطبق Not Applicable 999999</p>	<p>الحالة العملية للمهنة الثانوية Employment Status for Secondary Occupation</p> <p>صاحب عمل Employer 1</p> <p>يعمل لحسابه Self-Employed 2</p> <p>يعمل بأجر Paid-Employee 3</p> <p>يعمل بدون أجر Unpaid-Employee 4</p> <p>لا ينطبق Not Applicable 9</p>	<p>هل توجد لديك مهنة ثانوية؟ Do You have a Secondary Occupation?</p> <p>نعم Yes 1</p> <p>لا No 2</p> <p>انتقل إلى QN3.1</p> <p>لا ينطبق Not Applicable 9</p>	<p>الأجر (عن الشهر السابق - بالدينار البحريني) Wage (for Last Month - in Bahraini Dinar)</p> <p>< 50 01</p> <p>50 - 99 02</p> <p>100 - 149 03</p> <p>150 - 199 04</p> <p>200 - 249 05</p> <p>250 - 299 06</p> <p>300 - 499 07</p> <p>500 - 699 08</p> <p>700 - 999 09</p> <p>1000 - 1499 10</p> <p>1500 + 11</p> <p>لا يعرف Unknown 98</p> <p>لا ينطبق Not Applicable 99</p>

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15

QN 2.18	QN 2.17	QN 2.16	QN 2.15	QN 2.14	QN 2.13
قيمة الدخل (الشهر الحالي - بالدينار البحريني) Value of Income (Current Month - in Bahraini Dinar)	المصدر الرئيسي للدخل (الشهر الحالي) Main Source of Income (Current Month)	الأجر عن العمل الثانوي (عن الشهر السابق - بالدينار البحريني) Wage for Secondary Occupation (for Last Month - in Bahraini Dinar)	إجمالي عدد ساعات العمل الفعلية للمهنة الثانوية (خلال 7 الأيام السابقة) Total Number of Actual Working Hours for Secondary Occupation (during Last 7 Days)	عدد أيام العمل الفعلية للمهنة الثانوية (خلال 7 الأيام السابقة) Number of Actual Working Days for Secondary Occupation (during Last 7 Days)	اسم المنشأة للمهنة الثانوية Establishment Name for Secondary Occupation
< 50 01 50 - 99 02 100 - 149 03 150 - 199 04 200 - 249 05 250 - 299 06 300 - 499 07 500 - 699 08 700 - 999 09 1000 - 1499 10 1500 + 11 لا يعرف Unknown 98 لا ينطبق Not Applicable 99	أخرى (دون) Others (Specify) 97 لا يعرف Unknown 98 لا ينطبق Not Applicable 99	< 50 01 50 - 99 02 100 - 149 03 150 - 199 04 200 - 249 05 250 - 299 06 300 - 499 07 500 - 699 08 700 - 999 09 1000 - 1499 10 1500 + 11 لا يعرف Unknown 98 لا ينطبق Not Applicable 99	لا ينطبق Not Applicable 99	لا ينطبق Not Applicable 9	لا يوجد / خارج المنشأة Nil / No Establishment 0 لا يعرف Unknown 8 لا ينطبق Not Applicable 9
Go to انتقل إلى QN3.1					
					01
					02
					03
					04
					05
					06
					07
					08
					09
					10
					11
					12
					13
					14
					15

لا يوجد
No Income 07تعويضات حكومية وغير حكومية
Compensation for Government & Non-Government 05نفقت شرعية
Legal Alimony for Ex-wives and Children 06مساعدات غير حكومية
Non-Government Aids/Support 03صافي الدخل من الممتلكات الحالية والمقارية
Net Income from Real-Estate Properties and Financial Possessions 04المعاشات التقاعدية
Pensions 01مساعدات حكومية
Government Aids/Support 02

QN 2.17

QN 3.2	QN 3.1	QN 2.21				QN 2.20	QN 2.19
هل أنت من مستخدمي خدمة الانترنت؟ Do You Use Internet?	هل أنت من مستخدمي الحاسب الآلي؟ Are You a Computer User?	إجراءات البحث عن عمل (خلال 4 أسابيع الماضية - أهم 4 إجراءات) Actions to Search for Work (during Last 4 Weeks - 4 Main Actions)				هل إتخذت إجراءات للبحث عن عمل؟ (خلال 4 أسابيع السابقة) Did you Take any Action to Search for Work? (during Last 4 Weeks)	مدة التعتل الأخيرة المتصلة (بالأشهر) Duration of Last Continue Unemployment (in Months)
نعم 1 Yes	نعم 1 Yes	لا يوجد 0 No Actions				نعم 1 Yes	أقل من شهر 00 Less than One Month
لا 2 No	لا 2 No	أخرى (دون) 97 Others (Specify)				لا 2 No	لا يعرف 98 Unknown
لا ينطبق 9 Not Applicable	لا ينطبق 9 Not Applicable	لا ينطبق 99 Not Applicable				انتقل إلى QN3.1 Go to QN3.1	لا ينطبق 99 Not Applicable
		QN 2.20.4	QN 2.20.3	QN 2.20.2	QN 2.20.1	9 لا ينطبق Not Applicable	
							01
							02
							03
							04
							05
							06
							07
							08
							09
							10
							11
							12
							13
							14
							15

- 06 مخاطبة أصحاب الأعمال مباشرة
Contacted Business Employer Directly
- 07 متابعة الشواغر من خلال إعلانات الصحف
Following up Vacancies Advertised in Newspapers
- 08 متابعة الشواغر من خلال إعلانات الانترنت
Following up Vacancies Advertised on the Internet
- 09 المعارف والأصدقاء
Through Friends and Family
- 10 البدء في الأعمال الخاصة
Started own Business

- 01 التسجيل أو المتابعة مع مكتب التوظيف بديوان الخدمة المدنية
Registering or Following up with the Employment Office at the Civil Service Bureau
- 02 التسجيل أو المتابعة مع مكتب التوظيف بوزارة العمل
Registering or Following up with the Employment Office at the Ministry of Labour
- 03 التسجيل أو المتابعة مع المشروع الوطني للتوظيف
Registering or Following up with the National Employment Programme
- 04 التعامل مع شركة توظيف خاصة
Contacted a Recruitment Agency
- 05 التسجيل أو المتابعة لدى مكتب الإرشاد الوظيفي بالجامعة
Registered or Followed up with Career Consultation Office at University of Bahrain

QN 2.20

